

معالج الصوت Nucleus® 7

دليل المستخدم



CP1000

Hear now. And always



هذا الدليل مخصص لمتلقي غرسة Cochlear ومقدمي الرعاية لهم، الذين يستخدمون معالج الصوت 7 Cochlear™ Nucleus (رقم الموديل: CP1000). يعمل المعالج مع الغرسة لنقل الصوت إلى الأذن وهو يتكون من وحدة المعالجة وخطاف الأذن والملف والكابل ووحدة البطارية والمغناطيس.

يمكنك تشغيل المعالج من خلال البطاريات القابلة لإعادة الشحن أو البطاريات التي تُستخدم لمرة واحدة فقط.

يمكنك التحكم في المعالج الخاص بك بالضغط على الزر أو عن طريق استخدام وحدة التحكم من Cochlear أو تطبيق Nucleus Smart.

يمكن للأشخاص الذين يعانون أنواعاً معينة من فقدان السمع ارتداء المعالج في وضع Hybrid™ وذلك من خلال إضافة مكون سمعي يرسل إشارة سمعية مكبرة إلى قناة الأذن.

يأتي المعالج مزوداً بعدد من الأدوات والملحقات.

ملاحظات

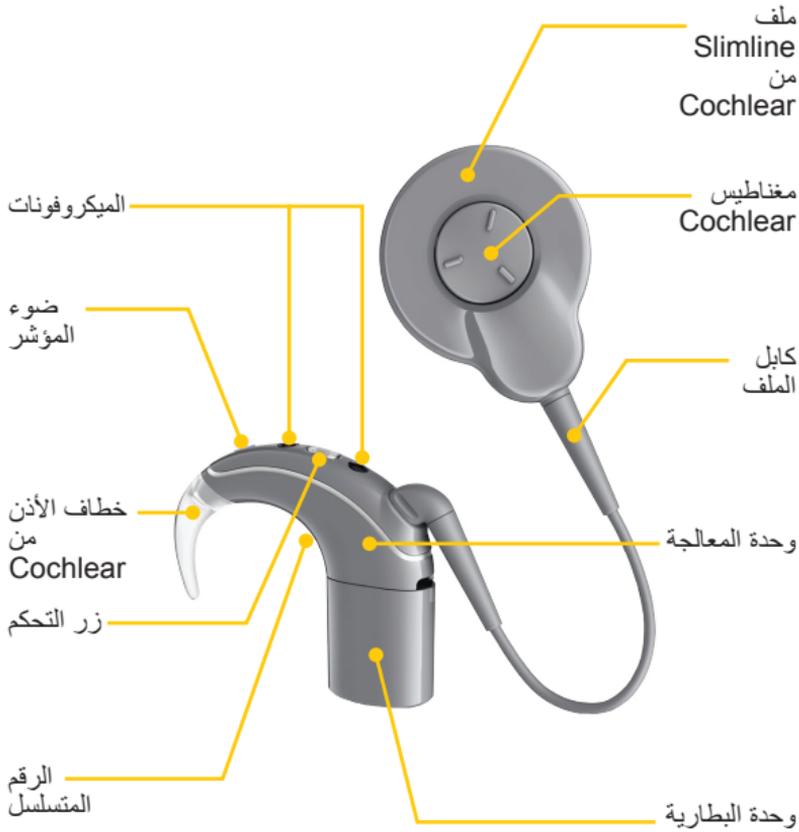


- راجع الأقسام ذات الصلة للتعرف على التحذيرات والتنبيهات المتعلقة باستخدام معالج الصوت 7 Nucleus والبطاريات والمكونات.
- يُرجى الرجوع كذلك إلى مستند المعلومات المهمة للتعرف على النصائح الضرورية التي تسري على أنظمة غرسة Cochlear.

الرموز المستخدمة في هذا الدليل

ملاحظة معلومة أو نصيحة مهمة.	
نصيحة معلومة لتوفير الوقت.	
تنبيه (لا يوجد ضرر) يتطلب عناية خاصة لضمان الأمان والفعالية. قد يضر بالجهاز.	
تحذير (قد يسبب ضرراً) احتمال وجود خطر على السلامة وظهور ردود فعل معاكسة. قد يضر بالأشخاص.	

معالج الصوت Nucleus 7



المحتويات

التشغيل

- 4 البطاريات
- 5 عمر البطارية
- 6 إقفال وحدة البطارية في المعالج
- 7 إقفال غطاء وحدة البطارية التي تُستخدم لمرة واحدة فقط
- 8 استبدال وحدة البطارية
- 10 تغيير البطاريات التي تُستخدم لمرة واحدة فقط
- 12 شحن البطاريات القابلة لإعادة الشحن

الاستخدام

- 18 Made for iPhone
- 18 الإقران مع أجهزة التحكم المساعدة
- 18 تطبيق Nucleus Smart
- 19 خيارات التحكم
- 19 إقفال زر التحكم
- 20 التشغيل وإيقاف التشغيل
- 22 تغيير البرنامج
- 22 تغيير مستوى الصوت ومستوى حساسية الميكروفون
- 23 ملف الهاتف (Telecoil)
- 24 ملحقات لاسلكية
- 26 استخدام سماعات الميكروفون
- 28 استخدام Roger™ 20 من Phonak

الارتداء

- 29 ارتداء المعالج
- 30 للأشخاص الذين يستخدمون غرسيتين
- 31 تغيير خطافات الأذن
- 32 ملحقات التثبيت
- 35 تثبيت وسادة SoftWear
- 36 الرياضة والتمارين الرياضية
- 38 السفر
- 39 وضع الطيران

العناية

40	العناية بشكل منتظم
42	العناية بشاحن البطارية
43	التخزين
44	الماء والرمل والأوساخ
46	تغيير غطاء الميكروفون
48	تغيير الملف
49	تغيير مغناطيس الملف

الأضواء والنعمة

50	تصويب الأخطاء
----	---------------

التنبيهات

التحذيرات

64	لوالدين ومقدمي الرعاية
65	لا تسمح للأطفال بتغيير البطاريات بدون إشراف من البالغين.
68	البطاريات
69	أنواع العلاج الطبي

معلومات أخرى

72

البطاريات

يمكنك الاختيار من بين ثلاثة أنواع من البطاريات لاستخدامها مع معالج الصوت Nucleus 7:

تتكون وحدة البطارية التي تُستخدم لمرة واحدة فقط من:

- غطاء البطارية من Cochlear
- حامل البطارية من Cochlear

تستخدم بطاريتين يمكن استخدامها لمرة واحدة فقط وتتضمن قفلاً مقاوماً للعبث.



وحدة البطارية القياسية القابلة لإعادة الشحن من Cochlear



وحدة البطارية المدمجة القابلة لإعادة الشحن من Cochlear



عمر البطارية

ينبغي استبدال البطاريات عند الحاجة، تمامًا كما تفعل مع أي جهاز إلكتروني آخر. يختلف عمر البطارية وفقًا للبرامج المستخدمة كل يوم، وحسب نوع الغرسة وسمك الجلد الذي يغطي الغرسة، وحجم البطارية ونوعها.

إن العمر الافتراضي للبطارية القابلة لإعادة الشحن يكون 400 دورة شحن على الأقل. تستغرق البطارية القابلة لإعادة الشحن الفارغة تمامًا ما يقارب أربع ساعات لإعادة شحنها.

قد تستغرق البطاريات القابلة لإعادة الشحن وقتًا أطول لشحنها بالكامل مع مرور الوقت. للحصول على أطول عمر للبطاريات القابلة لإعادة الشحن، أعد دائمًا شحنها قبل الاستخدام.

لمساعدتك في الحصول على أطول عمر للبطاريات، يمكن للأخصائي تعيين معالج الصوت إلى إيقاف التشغيل بعد دقيقتين من خلع الغرسة.

إقفال وحدة البطارية في المعالج

لزيادة المقاومة للعبث، يمكن إقفال وحدة البطارية في معالج الصوت.

1. ادفع القفل إلى أقصى اليسار لإقفال وحدة البطارية.



2. ادفع القفل إلى أقصى اليمين لفتح وحدة البطارية.



تحذير



بعض الملحقات التي يتم تركيبها ما بين معالج الصوت ووحدة البطارية تحول دون إقفال هذه الأخيرة في معالج الصوت، ما يعني أنه يمكن إزالة وحدة البطارية، ما قد يؤدي إلى خطر الاختناق أو الابتلاع. يُنصح دائماً بالإشراف على الأطفال ما دون 3 أعوام وغيرهم من الأشخاص الذين قد يكونون معرضين لخطر الاختناق بالأجزاء الصغيرة أو ابتلاعها إذا كانت هذه الملحقات مرسجة.

تنبيه



تحقق دائماً من أن هذا القفل مفتوح قبل تثبيت وحدة البطارية أو إزالتها.



إقفال غطاء وحدة البطارية التي تُستخدم لمرة واحدة فقط

تحتوي وحدة البطارية التي تُستخدم لمرة واحدة فقط على قفل مقاوم للعبث للمساعدة في منع الأطفال من فتح غطاء البطارية.



القفـل
قم بلف مسمار القفل في اتجاه عقارب الساعة باستخدام أداة قفل غطاء البطارية حتى يتخذ الموضع الأفقي.

إلغاء القفل
قم بلف مسمار القفل في عكس اتجاه عقارب الساعة حتى يتخذ الموضع الرأسي.

تنبيه
تحقق دائماً من أن مسمار القفل مفتوح قبل تثبيت غطاء البطارية أو إزالته.

استبدال وحدة البطارية إزالة وحدة البطارية

1. قم بلف وحدة البطارية كما هو موضح لتحريرها من وحدة المعالجة.



2. اسحب وحدة البطارية من وحدة المعالجة.



تنبيه
تحقق دائماً من فتح القفل المقاوم للعبث قبل إزالة وحدة البطارية (راجع الصفحة 6).



تثبيت وحدة البطارية

1. تثبت الأجزاء ووحدة البطارية بزاوية صغيرة بمقبس المعالج.

وحدة البطارية التي تُستخدم لمرة واحدة فقط: قم بمحاذاة الفتحات والقفل في وحدة البطارية باتجاه الجزء الخلفي لوحدة المعالجة

وحدة البطارية القابلة لإعادة الشحن: قم بمحاذاة العلامة البارزة والسهم في وحدة البطارية باتجاه الجزء الخلفي لوحدة المعالجة



2. قم بلف وحدة البطارية كما هو موضح حتى يتم توصيل الأجزاء.

سيتم تشغيل المعالج تلقائيًا.



ملاحظة

إذا لم تضع معالج الصوت على الغرسة، فسيتم إيقاف تشغيله تلقائيًا بعد دقيقتين، إذا قام الأخصائي بتفعيل هذه الخاصية.



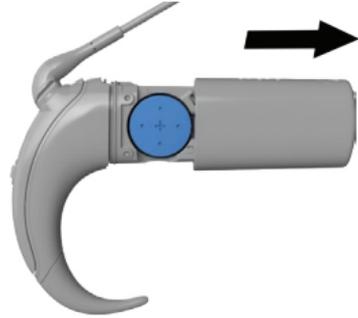
تغيير البطاريات التي تستخدم لمرة واحدة فقط

تستخدم وحدة البطارية التي تُستخدم لمرة واحدة فقط اثنتين من بطاريات زنك الهواء ذات طاقة عالية. تُوصي Cochlear باستخدام بطاريات زنك الهواء طراز (PR44) 675 المصممة للاستخدام مع غرسة القوقعة. لا تستخدم بطاريات أكسيد الفضة أو البطاريات القلوية.

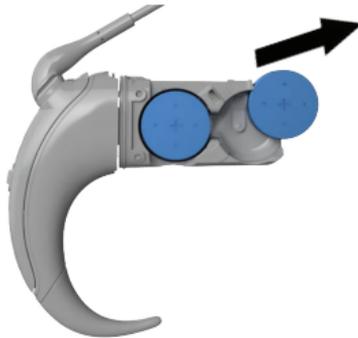
1. اضغط باستمرار على الزر لمدة 5 ثوان، ثم حرره لإيقاف تشغيل المعالج.



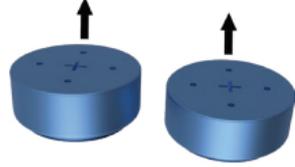
2. اسحب غطاء البطارية المفتوح بعيداً عن حامل البطارية.



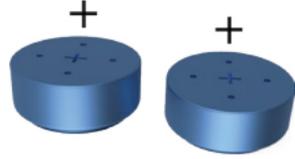
3. أخرج البطاريات من حامل البطارية.



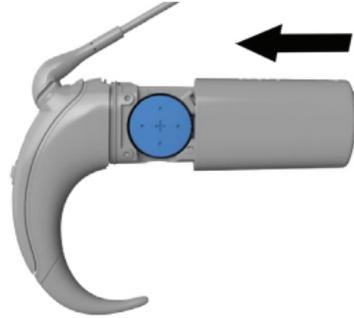
4. أزل البطاريات الجديدة من
علبتها واتركها لبضع ثوانٍ
بالخارج.



5. ضع البطاريات في حامل
البطاريات بحيث يكون الجانب
المسطح (الطرف الموجب)
مواجهاً للأعلى.



6. ضع غطاء البطارية مرة أخرى
عن طريق دفعه باتجاه وحدة
المعالجة.



اقفل الغطاء إذا لزم الأمر.

سيتم تشغيل المعالج تلقائياً.

ملاحظة

إذا لم تضع معالج الصوت على الغرسة، فسيتم إيقاف تشغيله تلقائياً بعد
دقيقتين، إذا قام الأخصائي بتفعيل هذه الخاصية.



شحن البطاريات القابلة لإعادة الشحن

يوجد شاحنان يمكن استخدامهما مع وحدات البطارية القابلة لإعادة الشحن:

- شاحن بطارية Y من Cochlear (راجع الصفحة 14)
- شاحن بطارية USB من Cochlear (راجع الصفحة 16)

قبل البدء

تحتوي وحدة البطارية القابلة لإعادة الشحن على ميزات مراقبة وسلامة مدمجة. اقرأ هذا الجزء قبل استخدام شاحن البطارية.

بطاريات جديدة

يلزمك شحن البطاريات الجديدة قبل الاستخدام الأول.

ما الذي يجب علي فعله؟

- قبل استخدام وحدة بطارية جديدة، ستحتاج إلى توصيلها بشاحن حتى يتم شحنها تمامًا.

درجة حرارة الشحن

تتضمن شواحن البطارية مستشعر درجة حرارة مدمجًا. يجب شحن البطاريات عند درجة حرارة 0° مئوية – 40° مئوية (+32° فهرنهايت – +104° فهرنهايت). إذا كانت درجة حرارة وحدة البطارية خارجة عن هذا النطاق، فسيومض مصباح LED باللون البرتقالي (خطأ).

ما الذي يجب علي فعله؟

- اشحن وحدات البطارية القابلة لإعادة الشحن عند درجة حرارة غرفة تبلغ 0° مئوية – 40° مئوية (+32° فهرنهايت – +104° فهرنهايت).

التحقق من سلامة البطارية

تحتوي وحدات البطارية القابلة لإعادة الشحن على خاصية "التحقق من السلامة" المدمجة. إذا اكتشفت البطارية المشحونة وجود مشكلة، فستوقف تشغيل معالج الصوت. إذا تم حل المشكلة، فسيتم التشغيل مرة أخرى.

ما الذي يجب علي فعله؟

- في حال توقف تشغيل البطارية، افصلها ثم أعد توصيلها بالمعالج من جديد. إذا لم يؤد هذا الإجراء إلى استعادة الطاقة، فاتصل بالأخصائي.

البطاريات النافذة تمامًا

إن الاستعمالات الكثيرة لبعض البطاريات أو تخزينها لمدة طويلة قد تؤدي إلى نفاذها تمامًا بشكل يحول دون إعادة شحنها.

ما الذي يجب عليّ فعله؟

- إذا كانت وحدة البطارية القابلة لإعادة الشحن نافذة للغاية بشكل يحول دون شحنها، فسيومض مصباح LED باللون البرتقالي (خطأ). استبدل وحدة البطارية.

تخزين البطاريات

ستفقد وحدة البطارية القابلة لإعادة الشحن بعضًا من طاقتها إذا لم تستخدمها لفترة من الوقت.

ما الذي يجب عليّ فعله؟

- اشحن وحدة البطارية قبل تخزينها.

التوصيل بالملحقات

يتم تثبيت بعض الملحقات (مثل مهايي سماعة أذن الميكروفون ومُستقبِل Roger™ 20) بين وحدات البطارية القابلة لإعادة الشحن ووحدة المعالجة. في حال بقيت مثبتة بعد الاستخدام، فسيؤدي ذلك إلى استنزاف طاقة البطارية.

ما الذي يجب عليّ فعله؟

- لا تترك وحدة البطارية متصلة بأي ملحق بعد الاستخدام.
- لا تقم بتوصيل أي ملحق يتضمن وحدة بطارية قابلة لإعادة الشحن متصلة بشاحن البطارية. سيتسبب ذلك في حدوث خطأ.

استخدام شاحن بطارية Y

يمكن لشاحن البطارية Y أن يشحن اثنتين من وحدات البطارية القابلة لإعادة الشحن في الوقت نفسه.

وهو يستخدم كابل USB المزود للتوصيل في:

- مقبس طاقة بالحائط باستخدام محول الطاقة USB من Cochlear أو
- منفذ USB (مثل الكمبيوتر)*.



- | | |
|---|---|
| 1 | كابل USB |
| 2 | موصل وحدة البطارية القابلة لإعادة الشحن |
| 3 | مؤشر LED |

* يجب أن تكون منافذ USB من نوع USB 1.0 العالي الطاقة أو أعلى. إذا كنت تستخدم موزع USB لتوصيل أكثر من جهاز USB بمنفذ واحد، فنوصيك باستخدام موزع مزود بالطاقة.



1. تَبَّت وحدة البطارية القابلة لإعادة الشحن بشاحن بزواوية بسيطة. وقم باللف للتوصيل.

2. قم بتوصيل كابل USB بمقبس طاقة أو بمنفذ USB. يومض مصباح LED باللون الأخضر أثناء الشحن.

ملاحظة

إذا كنت تستخدم مقبس طاقة، فقم بتوصيل كابل USB محول الطاقة أولاً ثم قم بتوصيل المحول بمقبس الطاقة.



3. يتغير لون مصباح LED إلى الأخضر الثابت عند اكتمال شحن الوحدة.



استخدام شاحن البطارية USB

يمكن لشاحن البطارية USB أن يشحن وحدة بطارية واحدة قابلة لإعادة الشحن في كل مرة.

وهو يستخدم موصل USB للتوصيل في:

- مقبس طاقة بالحائط باستخدام محول الطاقة USB من Cochlear أو
- منفذ USB (مثل الكمبيوتر)*.



- | | |
|---|---|
| 1 | موصل USB |
| 2 | موصل وحدة البطارية القابلة لإعادة الشحن |
| 3 | مؤشر LED |

* يجب أن تكون منافذ USB من نوع USB 1.0 العالي الطاقة أو أعلى. إذا كنت تستخدم موزع USB لتوصيل أكثر من جهاز USB بمنفذ واحد، فنوصيك باستخدام موزع مزود بالطاقة.

1. انزع الأغطية عن الشاحن.



2. تبيّت وحدة البطارية القابلة لإعادة الشحن بشاحن بزاوية صغيرة. قم بلف الشاحن لتوصيله.



3. قم بتوصيل الشاحن بمقبس طاقة أو بمنفذ USB. يومض مصباح LED باللون الأخضر أثناء الشحن.

ملاحظة

إذا كنت تستخدم مقبس طاقة، فقم بتوصيل كابل USB محول الطاقة أولاً ثم قم بتوصيل المحول بمقبس الطاقة.



4. يتغير لون مصباح LED إلى الأخضر الثابت عند اكتمال شحن الوحدة.



Made for iPhone

إن معالج الصوت Nucleus 7 هو جهاز سمع صُنِعَ ليناسب أجهزة iPhone (Made for iPhone®) و iPod (Made for iPod®) و iPad (Made for iPad®). يتيح لك ذلك استخدام وظائف التحكم ودفق الصوت الخاصة بأجهزة Apple® المتوافقة.

إذا كنت ترتدي معالج صوت في إحدى الأذن وسماعة طبية متوافقة في الأذن الأخرى، فقد تتمكن من التحكم فيهما في الوقت نفسه ودفق الصوت إليهما باستخدام جهاز Apple متوافق.

تحذير



يُرجى مراعاة الأمان عند توصيل معالج الصوت الخاص بك بأجهزة، مثل الهواتف الذكية أو الأجهزة اللوحية. لا تقم بتوصيله سوى بالأجهزة المحمية، مثل أجهزة التحكم في الوصول من خلال كلمة مرور أو رقم PIN. لا تقم بتوصيله بالأجهزة التي تم تغيير أنظمة التشغيل فيها.

تطبيق Nucleus Smart

يمكنك استخدام التطبيق للتحكم في معالج الصوت ومراقبته من خلال جهاز Apple أو Android™ متوافق.

يُرجى الرجوع إلى دليل المستخدم الخاص به للحصول على التفاصيل.

الإقران مع أجهزة التحكم المساعدة

يلزم إقران معالج الصوت بوحدة تحكم Cochlear أو بجهاز Apple أو Android متوافق لكي تتمكن من استخدام وظيفتي التحكم والمراقبة أو التطبيق.

يُرجى الرجوع إلى أدلة المستخدم ذات الصلة للحصول على التفاصيل.

خيارات التحكم

يقارن الجدول أدناه الطرق الثلاث التي يمكنك من خلالها التحكم بمعالج الصوت.

ملاحظة

تتوفر بعض الوظائف إذا كانت ممكّنة من قبل الأخصائي فقط.



تطبيق NUCLEUS SMART	وحدة التحكم	زر المعالج	الوظيفة
		X	تشغيل/إيقاف التشغيل
X	X	X	البرنامج
X	X		مستوى الصوت
X	X		الحساسية
X	X	X	ملف الهاتف (Telecoil)
X	X	X	ملحقات لاسلكية
X			حد مستوى الصوت الرئيسي
X			صوت غليظ / صوت رفيع
X			ForwardFocus

إيقاف زر التحكم

يمكنك إيقاف زر التحكم في معالج الصوت عند استخدام Nucleus Smart App.

يُرجى الرجوع إلى دليل مستخدم التطبيق للحصول على التفاصيل.

التشغيل وإيقاف التشغيل

1. للتشغيل، عليك إما:

- توصيل البطارية (راجع الصفحة 9) أو
- إذا سبق أن تم توصيل البطارية، فاضغط سريعًا على الزر.



2. لإيقاف التشغيل، عليك إما:

- فصل البطارية (راجع الصفحة 8) أو
- الضغط باستمرار على الزر لمدة 5 ثوانٍ. سيغيّر الضوء إلى البرتقالي الثابت عند إيقاف تشغيل المعالج.



ملاحظة

سيتم كذلك إيقاف تشغيل المعالج تلقائيًا بعد فصله عن الغرسة لمدة دقيقتين، إذا تم تفعيل هذه الخاصية من قِبل الأخصائي.



أضواء المؤشر

دلالتها

تشغيل المعالج.
يشير عدد الومضات إلى رقم البرنامج الحالي.



ومضات خضراء

يومض المعالج أثناء استقبال الصوت من
الميكروفونات
(وضع الطفل).

...  ومضات خضراء سريعة

المعالج غير متصل بالغرسة.

...  ومضات برتقالية اللون

يتم إيقاف تشغيل المعالج.

 ومضات طويلة باللون البرتقالي

تغيير البرنامج

يمكنك الاختيار من بين البرامج لتغيير الطريقة التي يتعامل بها معالج الصوت مع الصوت، (على سبيل المثال، في الأماكن الصاخبة أو الهادئة). تحتاج عادة إلى برنامجين فقط، ولكن يمكن للأخصائي أن يُعد لك ما يصل إلى أربعة برامج.



1. اضغط سريعاً على الزر للتبديل بين البرامج.

ملاحظة

إذا قام الأخصائي بتفعيل SCAN، فيمكن لمعالج الصوت أن يستجيب تلقائياً لبينة الصوت بدون الحاجة إلى تغيير البرنامج.



دلالاته

تغيير البرنامج
(وضع الطفل).
يشير عدد الومضات إلى رقم البرنامج الحالي

ضوء المؤشر



ومضات خضراء

تغيير مستوى الصوت ومستوى حساسية الميكروفون

إذا كان الأخصائي قد ضبط مستويات درجة الصوت أو حساسية الميكروفون، فيمكنك التحكم في مستويتهما (إذا كان ذلك متوفراً) باستخدام وحدة التحكم أو تطبيق Nucleus Smart. يُرجى الرجوع إلى أدلة المستخدم ذات الصلة للحصول على التفاصيل.

ملف الهاتف (Telecoil)

يمكن للأخصائي تمكين ملف الهاتف (Telecoil)، إذا رغبت في الاستماع من خلال الدوائر السمعية بالغرف.

ملاحظة



تم تحسين ملف الهاتف (Telecoil) ليناسب دوائر الغرف. بالنسبة إلى الهاتف، نوصي باستخدام Cochlear Wireless Phone Clip (مشبك الهاتف) (راجع الصفحة 24) أو جهاز iPhone متوافق (راجع الصفحة 18).

نصيحة



يمكنك أيضاً استخدام وحدة التحكم أو تطبيق Nucleus Smart للتحكم في ملف الهاتف (Telecoil). يُرجى الرجوع إلى أدلة المستخدم ذات الصلة للحصول على التفاصيل.



1. اضغط باستمرار على الزر لمدة ثانيتين، ثم حرره لتشغيل ملف الهاتف (Telecoil).

أزرق: تم تشغيل ملف الهاتف (Telecoil).



2. اضغط سريعاً على الزر لإيقاف تشغيل ملف الهاتف (Telecoil).

ملحقات لاسلكية

يمكن لملحقات Cochlear True Wireless™ أن تقوم بدفق الصوت لاسلكيًا إلى المعالج:

- يمكن التحكم في الميكروفون الصغير أو ناقل أصوات التلفاز من المعالج.
- يمكنك استخدام مفاتيح التحكم في مشبك الهاتف لإجراء المكالمات الهاتفية.

ملاحظة

تحتاج أولاً إلى إقران الملحقات اللاسلكية بمعالج الصوت. يُرجى الرجوع إلى دليل المستخدم ذي الصلة للحصول على التفاصيل.

نصيحة

يمكنك أيضًا استخدام وحدة التحكم أو تطبيق Nucleus Smart للتحكم في الملحقات اللاسلكية. يُرجى الرجوع إلى أدلة المستخدم ذات الصلة للحصول على التفاصيل.

تتأكد كل ضغطة على الزر عبر ملف الهاتف (Telecoil) (في حال تفعيله) ثم الملحقات اللاسلكية (وفقًا لترتيب إقرانها بالمعالج).

السيناريو 1: ملف الهاتف (Telecoil) مفعّل

اضغط	الصوت المتدفق
1	ملف الهاتف (Telecoil)
2	الملحق اللاسلكي 1 (على سبيل المثال، ميكروفون صغير)
3	الملحق اللاسلكي 2 (على سبيل المثال، ناقل أصوات التلفاز)
...4	ملف الهاتف (Telecoil)...

السيناريو 2: لا يوجد ملف هاتف

اضغط	الصوت المتدفق
1	الملحق اللاسلكي 1 (على سبيل المثال، ميكروفون صغير)
2	الملحق اللاسلكي 2 (على سبيل المثال، ناقل أصوات التلفاز)
3	الملحق اللاسلكي 3 (على سبيل المثال، ميكروفون صغير إضافي)
...4	ملحق لاسلكي 1...



1. اضغط باستمرار على الزر لمدة ثانيتين ثم حرره لبدء دفق الصوت.

اضغط باستمرار مرة أخرى إذا رغبت في التنقل إلى مصدر الصوت التالي.

أزرق: دفق الصوت.



2. اضغط سريعاً على الزر لإيقاف الدفق.

استخدام سماعات الميكروفون

يستخدم مقدمو الرعاية سماعات الميكروفون للتحقق من أن متلقي غرسة Cochlear يتلقى الصوت ومن أن الوظائف، مثل ملف الهاتف (Telecoil) أو الملحقات اللاسلكية، تعمل بشكل جيد.

تحذير



يُنصح دائماً بالإشراف على الأطفال ما دون 3 أعوام وغيرهم من الأشخاص الذين قد يكونون معرضين لخطر الاختناق بالأجزاء الصغيرة أو ابتلاعها إذا كان مهائئ سماعة أذن الميكروفون مركباً. يُنصح دائماً بالإشراف على الأطفال ما دون 3 أعوام وغيرهم من الأشخاص الذين قد يكونون معرضين لخطر الاختناق بالأجزاء الصغيرة أو ابتلاعها إذا كان جهاز Roger 20 مركباً.

تنبيهات



- لا تستخدم سوى سماعات الأذن المعتمدة من Cochlear مع محول سماعة الميكروفون من Cochlear. يمكنك استخدام بطانات الأذن. لا يمكنك استخدام سماعات الرأس التي تحجب الضوضاء.
- لا تقم بتوصيل عدة محولات لسماعات الميكروفون على التوالي.
- لا تقم بتوصيل محول سماعة الميكروفون بمخارج صوت أخرى، مثل الكمبيوتر.

1. قم باللف للفصل ثم أزل وحدة البطارية.



2. أدخل محول سماعة الميكروفون ثم قم باللف للتوصيل.



3. أدخل وحدة البطارية ثم قم باللف للتوصيل.



4. قم بتوصيل سماعات الأذن بمحول سماعة الميكروفون.

تنبيه
استخدم فقط سماعات الأذن المعتمدة من Cochlear.



5. استخدم سماعات الأذن للتحقق من أن المتلقي يسمع الصوت.

6. قم بإزالة سماعات الأذن والمهايئ عندما تنتهي من المراقبة.

ملاحظة

- لا تضع معالج الصوت على غرسة المتلقي أثناء استخدام محول سماعة الميكروفون، لأنه لا توجد إشارة على الملف أثناء توصيله.
- لا تنس إعادة توصيل وحدة البطارية وإقفالها في معالج الصوت الخاص بك باستخدام القفل المقاوم للعبث.



استخدام Roger™ 20 من Phonak

تحذير



لأن تتمكن من إقفال وحدة البطارية في معالج الصوت عند استخدام Roger 20، ما يعني أنه يمكن إزالة وحدة البطارية، ما قد يؤدي إلى خطر الاختناق أو الابتلاع. يُنصح دائماً بالإشراف على الأطفال وغيرهم من الأشخاص الذين قد يكونون معرضين للخطر عندما يكون جهاز Roger 20 مركباً. يُنصح دائماً بالإشراف على الأطفال ما دون 3 أعوام وغيرهم من الأشخاص الذين قد يكونون معرضين لخطر الاختناق بالأجزاء الصغيرة أو ابتلاعها إذا كان جهاز Roger 20 مركباً.



1. قم بتوصيل جهاز Roger 20 بمعالج الصوت الخاص بك.

2. قم بتوصيل وحدة البطارية.

3. بعد الاستخدام، افصل جهاز Roger 20.

ملاحظة

لا تنس إعادة توصيل وحدة البطارية وإقفالها في معالج الصوت الخاص بك باستخدام القفل المقاوم للعبث.

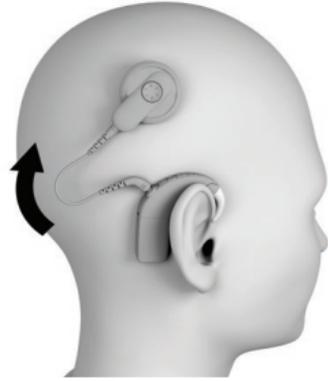


ارتداء المعالج

1. ضع المعالج على أذنك،
واسمح للملف بالتدلي.



2. حرك الملف جانبياً وثبته
فوق الغرسة.



دلالاته

يومض المعالج عندما يكون الملف غير
متصل بالغرسة
(أو إذا كان متصلاً بغرسة غير صحيحة).

أضواء المؤشر

وميض باللون البرتقالي كل ثانية

للأشخاص الذين يستخدمون غرستين

اطلب من الأخصائي إعطاءك ملصقات ملونة (ملصق أحمر للجانب الأيمن، وملصق أزرق للجانب الأيسر) لتتمكن من التمييز بين المعالج الأيسر والمعالج الأيمن بسهولة.

تنبيه



إذا كانت لديك غرستان، فيجب عليك استخدام معالج الصوت الصحيح لكل غرسة.

ملاحظة



بالنسبة للمتلقين ذوي الغرسات الجديدة، سيقوم معالج الصوت بالتعرف على معرف الغرسة، وبذلك لن يعمل على الغرسة الخاطئة.

تغيير خطافات الأذن

يأتي خطاف الأذن من Cochlear في أحجام كبيرة ومتوسطة وصغيرة.

لمزيد من المساعدة في ارتداء المعالج الخاص بك بأمان وسلامة، راجع ملحقات التنشيط في صفحة 32.

ملاحظة

لا تقم بإزالة خطاف الأذن إلا عند الضرورة - فقد يصبح غير محكم إذا تم تكرار إزالته.



1. اسحب خطاف الأذن لأعلى لإزالته.



2. اضغط على خطاف الأذن الجديد لتنشيطه في مكانه.



ملحقات التثبيت

تتوفر مجموعة من ملحقات Cochlear الاختيارية لمساعدتك في ارتداء معالج الصوت بأمان وسلامة.

تحذير



لا تستخدم سوى ملحقات التثبيت المعتمدة من Cochlear.

ملاحظات



- لا يمكن استخدام وضع Hybrid مع ملحقات التثبيت. فهي إما تؤدي إلى إزاحة معالج الصوت عن الأذن، أو تستخدم خطاف أذن مخصصًا مما يعني أنه لا يمكن تثبيت المكون السمعي.
- راجع تعليمات المستخدم المرفقة بكل ملحق.



خطاف الأذن المقاوم للعبث من Cochlear

خطاف أذن صغير للأطفال الصغار. ويعمل خطاف أذن إضافي على تثبيته في مكانه بغرض الحد من خطورة أن يتسبب بالاختناق.



Cochlear Snugfit

يُثبت معالج الصوت في مكانه بمزيد من الإحكام مقارنةً بخطاف الأذن وحده. يتوفر بحجم كبير ومتوسط وصغير.



Cochlear Hugfit™

يُنْبَت معالج الصوت الخاص بالطفل في مكانه بمزيد من الإحكام مقارنةً بخطاف الأذن وحده. يمكن لمقدمي الرعاية الوصول إلى عناصر التحكم والملحقات. يتوفر بثلاثة أحجام ليلانم الأذن الصغيرة.



محول قالب الأذن من Cochlear

يتيح لك تثبيت قالب أذن مخصص إذا كنت تفضل هذا عن خطاف الأذن العادي.

ملاحظة

لا توفر Cochlear قالب الأذن المخصص.



مشبك Cochlear من Koala

يُنْبَت معالج الصوت حتى يتمكن من شبكه في ملابسك. وهو خيار متاح للأطفال الصغار إلى أن يتمكنوا من ارتداء المعالج في أنفسهم.

ملاحظة

ستحتاج إلى استخدام ملف مع كابل أطول.





محول يُرتدى بالرأس من Cochlear

يُثبت معالج الصوت والملف، لتتمكن من ارتدائهما على رأسك.

ملاحظات

- يأتي المحول الذي يُرتدى بالرأس بأنواع مختلفة للجانب الأيمن والأيسر - يلزم توجيه المعالج الخاص بك بالطريقة نفسها عندما ترتديه على أذنك.
- يعمل المحول الذي يُرتدى بالرأس مع كابل ملف بطول 6 أو 8 أو 11 سم ووحدة بطارية مدمجة قابلة لإعادة الشحن.
- قد يدور المحول الذي يُرتدى بالرأس حول رأسك. في حال حدوث ذلك، قد تحتاج إلى استخدام مغناطيس أقوى.



حبل السلامة من Cochlear

يشبك في الملابس حتى تقلّ احتمالية فقدان معالج الصوت خاصة للأطفال والبالغين كثيري الحركة. يتوفر منفردًا أو مزدوجًا (بالنسبة للمستخدمين الذين يستخدمون معالجين).



تنبيت وسادة SoftWear

إن وسادة Cochlear SoftWear™ اختيارية. إذا لم يشعرك الملف بالراحة، فيمكنك تنبيت هذه الوسادة اللاصقة في الجزء العلوي من الملف.

1. انزع شريط التدعيم الفردي على الجانب اللاصق من الوسادة.



2. تثبت الوسادة في الجزء العلوي من الملف - اضغط لأسفل بشدة.



3. انزع غطاء التدعيم شبه الدائريين على جانب الحشية من الوسادة.

4. ارتد المعالج كالعادة.



ملاحظات



- قد تؤثر وسادة SoftWear على أداء معالج الصوت. إذا لاحظت أي تغيير، فاتصل بالأخصائي.
- لا تستخدم وسادة SoftWear مع Cochlear Nucleus 7 Aqua+ ملف أو مفساح ملف Cochlear.

الرياضة والتمارين الرياضية

نصيحة

احرص دومًا على إقفال غطاء البطارية ووحدات البطارية عند ممارسة التمارين أو الرياضة.

ملاحظة

إذا رغبت في استخدام المعالج بالقرب من الماء، فاسأل الأخصائي عن Cochlear Nucleus 7 Aqua+.



1. استخدم ملحقات التثبيت، مثل Snugfit أو حبل السلامة، للمساعدة في تثبيت المعالج في مكانه عند ممارسة الرياضة أو التمارين.





2. بعد التمارين الرياضية، امسح المعالج باستخدام قطعة قماش ناعمة لإزالة العرق أو الأوساخ.



3. افحص بعد ذلك واقبات الميكروفون للتحقق من عدم وجود أوساخ.

راجع تغيير غطاء الميكروفون في صفحة 46.





تفضل بزيارة www.cochlear.com/clinic-finder للعثور على أقرب عيادة لك أثناء سفرك.

- حصل من الأخصائي على نسخة مطبوعة من أحدث برامجك في حال احتجت إلى مساعدة تتعلق بالمعالج.
- إذا كانت لديك نسخة احتياطية من معالج الصوت، فتأكد من أنه قد تمت برمجتها بشكل صحيح وخذها معك.
- لا بأس من المرور عبر أجهزة الكشف عن المعادن وأجهزة المسح الضوئي لكامل الجسم مع تشغيل معالج الصوت. لتجنب أي أصوات طنين محتملة في أذنك، أوقف تشغيل ملف الهاتف (Telecoil).
- اسأل الأخصائي عن بطاقة تعريف المريض. ستساعدك بطاقة التعريف في توضيح أن لديك جهاز طبي مزروع، وذلك في حال الكشف عن الغرسة باستخدام جهاز الكشف عن المعادن.
- إذا أردت إزالة معالج الصوت عند المرور عبر الوسائل الأمنية في المطارات، فضعه في حقيبة في أمتعتك التي تحملها في يديك.
- يرسل معالج الصوت موجات لاسلكية عالية التردد عند التشغيل، وقد يلزم ضبطه على وضع الطيران الآمن أثناء الإقلاع أو الهبوط. راجع الأمر مع موظفي شركة الطيران قبل الإقلاع إذا كنت غير متأكد.

وضع الطيران

ملاحظة



في وضع الطيران، يمكنك تغيير البرامج كالعادة باستخدام زر المعالج. لا يمكنك استخدام سوى ملف الهاتف (Telecoil) لدفق الصوت؛ لأن ملحقات True Wireless لن تكون متوفرة.

للدخول إلى وضع الطيران:

1. افصل البطارية.



2. اضغط باستمرار على الزر (1) أثناء إعادة توصيل البطارية (2).

حرر الزر عند إضاءة الضوء الأخضر.



للخروج من وضع الطيران:

1. افصل البطارية وأعد توصيلها.

العناية بشكل منتظم

تنبيهات



- لا تستخدم مواد تنظيف أو الكحول لتنظيف المعالج أو الملحقات الخاصة به.
- قم بإيقاف تشغيل المعالج قبل تنظيفه أو صيانته.

يوميًا

- افحص كل الأجزاء وأي ملحقات تستخدمها (على سبيل المثال، Snugfit ووسادة SoftWear) للتحقق من عدم وجود أوساخ أو رطوبة. امسح المعالج والملف والكابل وخطاف الأذن والملحقات بقطعة قماش جافة وناعمة. (يمكنك ترك الملحقات متصلة بالمعالج أثناء التنظيف.)
- حافظ على المعالج خاليًا من الرطوبة عن طريق تجفيفه كل ليلة داخل علبة التجفيف.
- قم بإزالة وحدة البطارية وتأكد من أن جميع مواضع التلامس نظيفة. اضغط على مواضع التلامس أو انفخ عليها بحرص لإزالة أي أوساخ. امسح مواضع التلامس باستخدام قطعة قماش ناعمة وجافة.
- حافظ على نظافة الملحقات. انفخ على الموصلات لإزالة أي غبار ونظف الملحقات باستخدام قطعة قماش ناعمة وجافة.
- تأكد من خلو واقيات الميكروفون من أي علامات للأتربة أو الأوساخ واستبدالها إذا لزم الأمر. راجع تغيير غطاء الميكروفون في صفحة 46.

شهرياً

- تحقق مما إذا أصبحت خطافات الأذن أو ملحقات التثبيت مرتخية أو ظهرت عليها علامات البلى. استبدلها إذا لزم الأمر. راجع تغيير خطافات الأذن في صفحة 31 أو تعليمات ملحق التثبيت.
- استبدل وسادة SoftWear (في حالة استخدامها) إذا أصبحت بالية أو تالفة، أو في حالة تراكم الأوساخ عليها، أو تعذر مسح الرطوبة من عليها. إذا كانت لديك أي مشكلة تتعلق بالشعور بالراحة، ولا تخف هذه المشكلة بتغيير وسادة SoftWear، فاتصل بالأخصائي. راجع تثبيت وسادة SoftWear على الصفحة 35.

كل شهرين

- استبدل القرמיד الجاف الموجود بعلبة التجفيف.

كل ثلاثة أشهر

- استبدل غطاء الميكروفون - هذا الأمر هام للغاية من أجل جودة الصوت. راجع تغيير غطاء الميكروفون في صفحة 46.

العناية بشاحن البطارية

يوميًا

- تأكد من نظافة شاحن البطارية. إذا لاحظت أي غبار أو أوساخ:
 1. افصل شاحن البطارية من مصدر الطاقة، وأزل أي وحدات للبطارية.
 2. اقلب شاحن البطارية رأسًا على عقب واضغط عليه بلطف لإزالة أي أتربة من مقابس شاحن البطارية. قد يساعد أيضًا النفخ الخفيف على المقابس في إزالة الأتربة.
 3. امسح مقابس شاحن البطارية بقطعة قماش جافة وناعمة.
- (شاحن البطارية Y) استخدم مقبس شاحن مختلفًا في كل مرة تقوم بالشحن لكي تحتفظ المقابس بجودة متساوية.

إذا تعرضت للبلل

- إذا تناثر رذاذ سائل في أي وقت من الأوقات على شاحن البطارية، فأخرج السائل بحرص واعمد إلى تجفيف شاحن البطارية لمدة 24 ساعة. لا تستخدم شاحن البطارية حتى يجف.

التخزين

علبة التجفيف

قم بتخزين المعالج أثناء الليل في علبة التجفيف المُقدّمة من Cochlear:

- استخدام البطاريات التي تستخدم لمرة واحدة فقط: قم بتخزين المعالج مجتمعا بشكل كامل.
- استخدام بطارية قابلة لإعادة الشحن: قم بإزالة وحدة البطارية وأعد شحنها إذا لزم الأمر. أبقِ الملف متصلاً بوحدة المعالجة و قم بتخزينه في علبة التجفيف.



علبة التخزين

بالنسبة إلى التخزين لفترة طويلة:

- قم بإزالة البطاريات التي تُستخدم لمرة واحدة فقط ثم تخزينها مع مراعاة عدم تلامس البطاريات.
 - أزل وحدات البطارية القابلة لإعادة الشحن وخرّنها وهي مشحونة بالكامل.
- علب التخزين متوفرة من Cochlear.



الماء والرمل والأوساخ

تم تصميم المعالج لمقاومة الماء والرمل والغبار. غير أنه لا يزال جهاز إلكتروني دقيق، لذلك يجب اتباع الاحتياطات التالية.

إذا تعرض المعالج للبلل، فعليك تجفيفه باستخدام قطعة قماش ناعمة.

ثم أزل وحدة البطارية (والبطاريات التي تُستخدم لمرة واحدة فقط إذا كانت مستخدمة)، وجففها ومواضع التلامس بقطعة قماش ناعمة، ثم أعد تركيبها.

أعد تركيب واقيات الميكروفون، وضع المعالج في علبة التجفيف المُقدّمة من Cochlear لمدة 8 ساعات.

راجع البطاريات في صفحة 4.

راجع تغيير غطاء الميكروفون في صفحة 46.



إذا دخلت رمال أو أوساخ في المعالج، فقم بنفض المكونات بحرص لإخراجها.



إن المعالج محمي ضد التلف من الأتربة ومن الغمر المؤقت في الماء (مصنف IP57) عند ارتدائه مع:

- وحدة البطارية القابلة لإعادة الشحن
- ملف
- بدون مكون سمعي.



إذا كنت تستخدم وحدة البطارية التي تُستخدم لمرة واحدة فقط بدلاً من وحدة البطارية القابلة لإعادة الشحن، أو تستخدم المعالج مع مكوّن سمعي يتم ارتداؤه في الأذن، فيكون محمياً من التلف جراء اختراق الغبار أو رذاذ الماء (مصنف IP54).



تغيير غطاء الميكروفون

استبدل واقيات الميكروفون كل ثلاثة أشهر أو إذا ما اتسخت الواقيات أو لاحظت أي تدني في جودة الصوت. وهي مدمجة في غطاء الميكروفون من Cochlear، الذي يتم استبداله بالكامل:



الخطوة الأولى: إزالة غطاء الميكروفون القديم

1. أمسك كابل الملف من الجزء السميك
واسحبه لإخراجه من المعالج.
لا تقم بالسحب من الطرف المرن
للكابل.

تنبيه ⚠
لا تقم بلف كابل الملف عند سحب المعالج
للخارج.



2. ارفع غطاء الميكروفون من حافة الزر
ثم ارفعه لأعلى لإزالته.



الخطوة الثانية: إدخال غطاء ميكروفون جديد

1. تثبت غطاء الميكروفون البديل بالمعالج.



2. اضغط إلى أسفل بقوة مستخدمًا إصبعك على كل طرف من طرفي غطاء الميكروفون حتى يستقران في مكانهما.



3. ادفع كابل الملف داخل المعالج حتى يثبت في مكانه. لا تقم بلفه.



تغيير الملف

يأتي ملف Slimline™ من Cochlear بأربعة أطوال للكابلات (6 و 8 و 11 و 25 سم) حتى تتمكن من اختيار المقاس الأنسب لك.

قد تحتاج أيضاً إلى التغيير إلى طول كابل مختلف لاستخدام بعض ملحقات التثبيت (مثل مشبك Koala).

ملاحظة



ما عليك سوى إزالة الملف من معالج الصوت عند الضرورة.

1. أمسك كابل الملف من الجزء السميك
واسحبه لإخراجه من المعالج.
لا تقم بالسحب من الطرف المرن
لكابل الملف.

تنبيه

لا تقم بلف كابل الملف عند سحب
المعالج للخارج.



2. ادفع كابل الملف الجديد داخل وحدة
المعالجة حتى يثبت في مكانه.
لا تقم بلفه.



تغيير مغناطيس الملف

تحتاج إلى اختيار مغناطيس Cochlear ذي القوة الصحيحة؛ إذا كان ضعيفاً للغاية، فقد يتعرض للسقوط؛ وإذا كان قوياً للغاية، فقد يسبب لك عدم الراحة. تتراوح قوة المغناطيس من 1/2 (الأضعف) إلى 6 (الأقوى). قد تحتاج أيضاً إلى التغيير إلى مغناطيس أقوى لاستخدام بعض ملحقات التثبيت (مثل المحول الذي يُرتدى بالرأس).

ملاحظة

إذا زوّدك الأخصائي بمغناطيس Cochlear - أقطاب معكوسة، فاستخدمه كما هو موضح هنا للمغناطيس العادي.



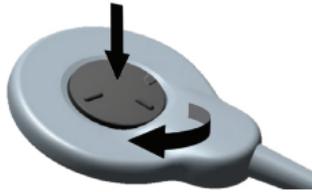
1. مع توجيهه مقابض الأصابع لأعلى، قم بفك المغناطيس في عكس اتجاه عقارب الساعة.



2. أزل المغناطيس.



3. أدخل المغناطيس الجديد وأدره في اتجاه عقارب الساعة حتى يتوقف.



4. أدر المغناطيس قليلاً حتى تشعر باستقراره في مكانه.



نصيحة

تتم محاذاة علامة القفل المقاوم للعبث مع كابل الملف عندما يتم قفله.



الأضواء

يمكن للأخصائي إعداد المعالج بما يتيح إظهار بعض المؤشرات الضوئية التالية أو كلها.

التشغيل وإيقاف التشغيل

الضوء	دلالاته
ومضات خضراء سريعة	يومض المعالج أثناء استقبال الصوت من الميكروفونات (وضع الطفل).
ومضات خضراء سريعة	التشغيل وتغيير البرامج. يشير عدد الومضات إلى رقم البرنامج الحالي.
ومضات طويلة باللون البرتقالي	إيقاف تشغيل المعالج.

قفل الزر

الضوء	دلالاته
وميض أخضر يليه وميض برتقالي	قفل زر المعالج.
وميض برتقالي يليه وميض أخضر	فتح زر المعالج.
وميض برتقالي عند الضغط على الزر	زر المعالج مقفل.

دفق الصوت

الضوء	دلالاته
 يومض باللون الأزرق لمدة 4 ثوانٍ	يومض المعالج عند نجاح الإقران بأحد الملحقات اللاسلكية.
 ومضات زرقاء سريعة	يومض المعالج أثناء استقبال الصوت من مصدر الصوت برمجة الأطفال فقط.

*ForwardFocus

الضوء	دلالاته
 ومضة خضراء سريعة	تشغيل/إيقاف ForwardFocus (برمجة الطفل فقط).

* تطبيق Nucleus Smart فقط إذا كان متوفراً

الإنذارات

الضوء	دلالاته
 وميض باللون البرتقالي كل ثانية	يومض المعالج إذا لم يكن على رأسك (أو إذا كان متصلاً بغرسة غير صحيحة).
 ومضات برتقالية اللون	بطاريات المعالج منخفضة الشحن. غير البطاريات.
 برتقالي ثابت	عطل. اتصل بالأخصائي. يستمر في الإضاءة حتى يتم حل المشكلة.

شحن البطارية

الضوء	دلالاته
	... جارٍ شحن وحدة البطارية.
	وحدة البطارية مشحونة بالكامل.
	... خطأ (راجع تصويب الأخطاء في صفحة 56).

النغمات

يمكن للأخصائي إعداد المعالج حتى تتمكن من سماع النغمات التالية (لا يمكن لغيرك سماعها).

التشغيل وإيقاف التشغيل

النغمة	دالاتها
 نغمات قصيرة غليظة	تغيير البرنامج. يشير عدد النغمات إلى رقم البرنامج الذي تم اختياره.
 نغمة قصيرة غليظة	تغيير مستوى درجة الصوت أو درجة حساسية الميكروفون (إذا كان متاحًا).
 نغمة قصيرة غليظة ثم نغمة قصيرة رفيعة	عند تغيير مستوى درجة الصوت أو حساسية الميكروفون، يشير إلى الوصول إلى الحد الأدنى أو الحد الأقصى لمستوى درجة الصوت/حساسية الميكروفون.

قفل الزر

النغمة	دالاتها
 نغمة قصيرة رفيعة عند الضغط على أحد الأزرار	زر المعالج مقفل.
 نغمة قصيرة غليظة ثم نغمة قصيرة رفيعة	قفل زر المعالج.
 نغمة قصيرة رفيعة ثم نغمة قصيرة غليظة	فتح زر المعالج.

ملف الهاتف (Telecoil)

دلالاتها	النغمة
التبديل بين استخدام الميكروفونات وملف الهاتف (Telecoil).	 نغمة طويلة غليظة

ملحقات لاسلكية

دلالاتها	النغمة
التوصيل بملحق لاسلكي لبدء دفق الصوت.	 5 نغمات تصاعدية
عند إيقاف الدفق.	 نغمة قصيرة رفيعة

الإنذارات

دلالاتها	النغمة
بطاريات المعالج منخفضة الشحن. غير البطاريات.	 نغمتان قصيرتان رفيعتان
البطاريات فارغة والمعالج سيتوقف عن العمل. غير البطاريات.	 نغمات قصيرة رفيعة لمدة 4 ثوانٍ
عطل عام. استشر الأخصائي.	 أربع نغمات طويلة رفيعة لأكثر من 4 ثوانٍ

ضبط حد مستوى الصوت الرئيسي والصوت الغليظ والصوت الرفيع *

النعمة	دالاتها
نعمة طويلة متوسطة الارتفاع	ضبط حد مستوى الصوت الرئيسي.
نعمة طويلة غليظة مرتفعة	ضبط مستوى الصوت الرفيع.
نعمة طويلة رفيعة مرتفعة	ضبط مستوى الصوت الغليظ.

*ForwardFocus

النعمة	دالاتها
نعمة قصيرة غليظة	تشغيل/إيقاف ForwardFocus.
* تطبيق Nucleus Smart فقط إذا كان متوفرًا	

تصويب الأخطاء

اتصل بالأخصائي إذا كانت لديك أي شكوك في ما يتعلق بتشغيل معالج الصوت أو سلامته.

المشكلة	الحل
المعالج لا يعمل/الزر لا يستجيب	1. جرّب تشغيل المعالج مرة أخرى. راجع التشغيل وإيقاف التشغيل في صفحة 20.
	2. جرّب فتح الزر. راجع إقفال زر التحكم في صفحة 19.
	3. قم بتغيير البطاريات. راجع استبدال وحدة البطارية في صفحة 8 أو تغيير البطاريات التي تستخدم لمرة واحدة فقط في صفحة 10.
	4. إذا كنت تستخدم بطارية جديدة قابلة لإعادة الشحن لم يتم شحنها من قبل، فقد لا تزال في "وضع السكون". راجع شحن البطاريات القابلة لإعادة الشحن في صفحة 12.
	5. إذا كانت لديك غرستان، فتأكد من ارتداء معالج الصوت الصحيح في كل غرسة.
	6. تأكد من أن مواضع تلامس البطارية خالية من الأتربة والغبار. راجع الماء والرمل والأوساخ في صفحة 44.
	7. في حال استمرار المشكلة، اتصل بالأخصائي.
يتوقف المعالج عن التشغيل	1. اتصل بالأخصائي للتأكد إذا تم تمكين "إيقاف التشغيل التلقائي". إذا كان ممكناً، فسيتم إيقاف تشغيل المعالج بعد مضي دقيقتين من عدم توصيله بالغرسة.
	2. قم بتغيير البطاريات. راجع استبدال وحدة البطارية في صفحة 8 أو تغيير البطاريات التي تستخدم لمرة واحدة فقط في صفحة 10.

المشكلة	الحل
لا يتوقف المعالج عن التشغيل	<ol style="list-style-type: none"> 1. تأكد من أن المعالج غير مقفل. راجع إقفال زر التحكم في صفحة 19. 2. أزل وحدة البطارية من وحدة المعالجة. راجع إزالة وحدة البطارية في صفحة 8.
لست متأكدًا من معاني نغمات المعالج أو ومضات أضوانه	<p>راجع الأضواء في صفحة 50 والنغمات في صفحة 53.</p>
لا تسمع صوتًا أو الصوت متقطع	<ol style="list-style-type: none"> 1. تأكد من إدخال كابل الملف بالكامل في مقبس المعالج. 2. إذا كنت تستخدم وحدة التحكم، فارفع مستوى الصوت. 3. إذا كنت تستخدم تطبيق Nucleus Smart، فارفع مستوى الصوت أو حساسية الميكروفون. 4. جرّب برنامجًا آخر. راجع تغيير البرنامج في صفحة 22. 5. قم بتغيير البطاريات. راجع استبدال وحدة البطارية في صفحة 8 أو تغيير البطاريات التي تستخدم لمرة واحدة فقط في صفحة 10. 6. في حال استمرار المشكلة، اتصل بالأخصائي.
تسمع صوتًا متقطعًا أو صوت طنين أو كلامًا مشوشًا	<ol style="list-style-type: none"> 1. تأكد من عدم وجود مصادر للتداخل مثل أبراج الإرسال الإذاعية والتليفزيونية (في نطاق 1.6 كم أو 1 ميل تقريبًا) ومراكز التسوق وأجهزة الأمن بالمطارات والهواتف المحمولة. 2. جرّب التنقل بعيدًا عن مصدر التداخل المغناطيسي أو الإلكتروني. 3. في حال استمرار المشكلة، اتصل بالأخصائي.

المشكلة	الحل
الصوت عالٍ جدًا أو غير مريح	<p>1. إذا كنت تستخدم وحدة التحكم، فاخفض مستوى الصوت.</p> <p>2. إذا كنت تستخدم تطبيق Nucleus Smart، فاخفض مستوى الصوت أو حساسية الميكروفون.</p> <p>3. جرّب برنامجًا آخر. راجع تغيير البرنامج في صفحة 22.</p> <p>4. إذا كان لديك معالجين (واحد لكل جانب)، فتأكد من وجودهما في الجانب الصحيح.</p> <p>5. في حال استمرار المشكلة، أزل المعالج والملف من رأسك على الفور واتصل بالأخصائي.</p>
الصوت هادئ جدًا أو مكتوم	<p>1. إذا كنت تستخدم وحدة التحكم، فارفع مستوى الصوت.</p> <p>2. إذا كنت تستخدم تطبيق Nucleus Smart، فارفع مستوى الصوت أو حساسية الميكروفون.</p> <p>3. جرّب برنامجًا آخر. راجع تغيير البرنامج في صفحة 22.</p> <p>4. جرّب تغيير أقيات الميكروفون. راجع تغيير غطاء الميكروفون في صفحة 46.</p> <p>5. في حال استمرار المشكلة، اتصل بالأخصائي.</p>

المشكلة	الحل
تريد التأكد من أن معالج الصوت يستقبل الأصوات	<ol style="list-style-type: none"> 1. تحقق من الضوء الموجود أعلى المعالج (إذا كان مفعلاً). راجع الأضواء في صفحة 50. 2. إذا كان لديك محول سماعة الميكروفون، فيمكن لشخص يسمع بشكل طبيعي أن يسمع الصوت الوارد إلى المعالج. راجع استخدام سماعات الميكروفون في صفحة 26. 3. إذا كنت تستخدم تطبيق Nucleus Smart، فاستخدم شاشة "الحالة" للتحقق من أن المعالج يتلقى الصوت. 4. في حال استمرار المشكلة، اتصل بالأخصائي.
يصبح المعالج أو الملف ساخنين	<ol style="list-style-type: none"> 1. أزل المعالج والملف من رأسك على الفور، وافصل وحدة البطارية، ثم اتصل بالأخصائي.
تشعر بضيق أو عدم الراحة أو ظهر لديك تهيج في الجلد في موضع الغرساة	<ol style="list-style-type: none"> 1. قد يكون مغناطيس الملف قويًا للغاية أو ملامسًا لجلدك. ينبغي التغيير إلى مغناطيس أقل قوة. راجع تغيير مغناطيس الملف في صفحة 49. 2. جرّب استخدام وسادة SoftWear لاصقة. راجع تثبيت وسادة SoftWear في صفحة 35. 3. إذا كنت تستخدم وسيلة تثبيت، مثل عصابة الرأس، فربما هي تُشكل ضغطًا على المعالج. اضبط وسيلة التثبيت، أو جرّب وسيلة مختلفة. 4. في حال استمرار المشكلة، اتصل بالأخصائي.

- لا تسمع صوتًا من الملحق اللاسلكي
1. لقد أظهرت الاختبارات أن التداخل الناتج عن الأجهزة الكهربائية المجاورة يمكن أحيانًا أن يعيق الدفق من الملحقات اللاسلكية، ولذلك حاول الابتعاد عن أي جهاز قد يسبب هذا التداخل.
 2. تحقق من شحن الملحق اللاسلكي ومن أنه قيد التشغيل.
 3. تحقق من إقران الملحق اللاسلكي بالمعالج.
 4. تحقق من درجة صوت الملحق اللاسلكي.
 5. إذا كنت تستخدم تطبيق **Nucleus Smart**، فاستخدم شاشة "الحالة" للتحقق من أن المعالج يتلقى الصوت من الملحق.
 6. إذا كنت تستخدم تطبيق **Nucleus Smart**، فافحص مستوى صوت الملحق/الميكروفون واضبطه.
 7. إن أمكن، جرّب معالجًا آخر.
 8. لمزيد من تصويب الأخطاء، راجع دليل مستخدم ملحقات **True Wireless**.

- لا تسمع صوتًا من سماعة أذن المراقب
1. تأكد من إدخال كابل سماعة الميكروفون بالكامل في المقبس في مهايئ سماعة أذن الميكروفون.
 2. تحقق من توصيل محول سماعة الميكروفون على النحو الصحيح بالمعالج ووحدة البطارية.
 3. إذا كنت تستخدم تطبيق **Nucleus Smart**، فاستخدم شاشة "الحالة" للتحقق من مستوى صوت المعالج.
 4. إن أمكن، جرّب معالجًا آخر.

- تسمع صوتًا مرتفعًا أو صوتًا مشوشًا من سماعة الميكروفون
1. أزل سماعة الميكروفون واستشر الأخصائي.

يتعرض المعالج للبلل
1. قم بتجفيف المعالج باستخدام قطعة قماش ناعمة،
وقم بتغيير واقبات الميكروفون وضعها في علبة
التجفيف المُقدّمة من Cochlear لمدة 8 ساعات.
راجع الماء والرمال والأوساخ في صفحة 44.

ترغب في إجراء فحص
عادي للمعالج
راجع العناية بشكل منتظم في صفحة 40.

طاقة البطاريات لا تستمر
كالمعتاد
1. قم بتنظيف كل وصلات وحدة البطارية وأجزائها.
2. قم بتنظيف جميع الوصلات الموجودة بوحدة
المعالجة.
3. جرّب استبدال الملف بملف آخر جديد.
4. إذا كنت تستخدم البطاريات التي تستخدم لمرة
واحدة فقط، فتتحقق من أنك تستخدم البطاريات
الموصى بها. راجع تغيير البطاريات التي تستخدم
لمرة واحدة فقط في صفحة 10.
5. تذكر أن تترك البطاريات الجديدة التي تستخدم لمرة
واحدة فقط ليضع ثوانٍ خارجًا قبل وضعها في
معالج الصوت.
6. في حال استمرار المشكلة، اتصل بالأخصائي.

ضوء المؤشر الموجود
على شاحن البطارية يبين
أن البطارية مشحونة
بالكامل وما زالت قيد
الشحن.
1. لن يسبب هذا أي تلف للبطارية حيث إن دورة
الشحن في بطارية مشحونة بالكامل تكون قصيرة
جداً.

المشكلة	الحل
ضوء المؤشر الموجود على شاحن البطارية يومض باللون البرتقالي	<ol style="list-style-type: none"> 1. لا توصل سوى وحدات البطارية القابلة لإعادة الشحن بالشاحن. 2. جرّب وحدة بطارية قابلة لإعادة الشحن مختلفة. 3. إذا كنت تستخدم شاحن البطارية Y، فجرّب وحدة البطارية القابلة لإعادة الشحن على الموصل الآخر بالشاحن. 4. قد تكون درجة حرارة الغرفة خارج نطاق تشغيل الشاحن. جرّب استخدام الشاحن في مكان مختلف. 5. قد لا يكون منفذ USB من النوع الصحيح. جرّب منفذ USB آخر. 6. في حال استخدام موزع USB، ربما ثمة أجهزة كثيرة موصلة بالموزع. جرّب إزالة بعض الأجهزة من الموزع. 7. في حال استخدام موزع USB، قد لا يكون الموزع من النوع الصحيح. استخدم موزعاً موصلًا بالطاقة.
ضوء المؤشر الموجود على شاحن البطارية لا يضيء	<ol style="list-style-type: none"> 1. لم يتم توصيل وحدة البطارية القابلة لإعادة الشحن على النحو الصحيح. تحقق من التوصيل. 2. تم تفريغ شحن وحدة البطارية القابلة لإعادة الشحن بشكل زائد. 3. ثمة خلل في وحدة البطارية القابلة لإعادة الشحن. جرّب وحدة مختلفة. 4. ما من طاقة تصل إلى منفذ USB. تحقق من مصدر التزويد بالطاقة.

تنبيهات

- يعتبر الأطفال الذين يقومون بتطوير مهاراتهم الحركية أكثر عرضة لخطر اصطدام رؤوسهم بأي شيء صلب (مثل طاولة أو كرسي). قد يتسبب تعرض معالج الصوت إلى الاصطدام في تلف المعالج أو أجزائه. وقد تؤدي أي صدمة للرأس في منطقة غرسة Cochlear إلى تلف الغرسة مما يؤدي إلى تعطلها.
- يمكن لمعظم المرضى الاستفادة من مستويات التحفيز الكهربائي التي تعتبر آمنة، اعتمادًا على البيانات التجريبية للحيوانات. إن الآثار الطويلة المدى لمثل هذا التحفيز على البشر غير معروفة.

التحذيرات

للوالدين ومقدمي الرعاية

- يمكن للأجزاء القابلة للإزالة الموجودة في النظام (على سبيل المثال، غطاء الميكروفون والمغناطيسات والبطاريات وغطاء البطارية والحلقة الدائرية وخطافات الأذن والملحقات) أن تُفقد أو تشكل خطر الاختناق أو الابتلاع. يُرجى حفظ الجهاز بعيدًا عن متناول الأطفال واستخدام الأقفال المقاومة للعبث لإقفال وحدة البطارية بمعالج الصوت والغطاء بحامل البطارية.
- بعض الملحقات التي يتم تركيبها ما بين معالج الصوت ووحدة البطارية تحول دون إقفال هذه الأخيرة في معالج الصوت، ما يعني أنه يمكن إزالة وحدة البطارية، ما قد يؤدي إلى خطر الاختناق أو الابتلاع. يُنصح دائماً بالإشراف على الأطفال ما دون 3 أعوام وغيرهم من الأشخاص الذين قد يكونون معرضين لخطر الاختناق بالأجزاء الصغيرة أو ابتلاعها إذا كانت هذه الملحقات مرگية.
- يُنصح الوالدين ومقدمي الرعاية بأن الاستخدام غير المشرف عليه للكابلات الطويلة (على سبيل المثال، كابلات الملف أو كابلات الملحقات) قد يشكل خطر الاختناق.
- يجب على مقدمي الرعاية فحص الجهاز بانتظام للتأكد من خلوه من علامات السخونة المفرطة والعلامات الدالة على عدم شعور المتلقي بالراحة أو ظهور تهيج الجلد في موضع الغرسة. قم بإزالة المعالج والملف فوراً إذا شعرت بأي انزعاج أو ألم (على سبيل المثال إذا أصبح الجهاز ساخناً، أو الصوت مرتفعاً بشكل غير مريح) واتصل بالأخصائي.
- يجب على مقدمي الرعاية الاحتراز من علامات عدم الشعور بالراحة أو تهيج الجلد في حال استخدام وسيلة تثبيت تشكّل ضغطاً على معالج الصوت أو الملف. أزل وسيلة التثبيت على الفور في حال عدم الشعور بالراحة أو الإحساس بالم، واتصل بالأخصائي.
- يجب إبعاد القرميد الجاف الموجود في علبة التجفيف عن الأطفال الصغار. قد يؤدي ابتلاع هذه المادة إلى إصابات داخلية خطيرة.

- لا تسمح للأطفال بتغيير البطاريات بدون إشراف من البالغين.
- لا تسمح للأطفال باستخدام شاحن بطارية بدون إشراف من البالغين.

المعالج والأجزاء

- كل معالج صوت تتم برمجته لكل حالة زرع على حدة. لا ترتد أبدًا معالج خاص بشخص آخر أو تعير المعالج الخاص بك لشخص غيرك.
- لا تستخدم نظام غرسة Cochlear إلا مع الأجهزة والملحقات المعتمدة من Cochlear.
- إذا لاحظت تغييرًا كبيرًا في الأداء، فأزل معالج الصوت واتصل بالأخصائي.
- يحتوي نظام معالج الصوت والأجزاء الأخرى من النظام على أجزاء إلكترونية معقدة. هذه الأجزاء قوية التحمل ولكن يجب التعامل معها بعناية.
- لا يسمح بتعديل هذه المعدات. سيتم إلغاء الضمان إذا تم التعديل.
- قم بإزالة سماعات أذن المراقب على الفور إذا كان مستوى الصوت مرتفعًا بشكل غير مريح وأبلغ الأخصائي.
- إذا كان مغناطيس الملف قويًا للغاية أو يلامس الجلد، فقد تحدث تقرحات من الضغط في مكان الغرسة. إذا حدث ذلك أو شعرت بضيق أو ألم في هذه المنطقة، فتوقف عن استخدام معالج الصوت واتصل بالأخصائي.
- لا تقم بالضغط المستمر على الملف عندما يكون ملامسًا للجلد (على سبيل المثال النوم مع الاستلقاء على الملف، أو استخدام قبعة ضيقة).
- لا ترفع مستوى الصوت عاليًا جدًا في حالة وجود ضوضاء عالية في مكان قريب.
- إذا وجدت أنك بحاجة إلى ضبط مستوى الصوت في كثير من الأحيان، أو إذا كان ضبط مستوى الصوت يسبب لك الانزعاج، فاستشر الأخصائي.
- لا تستخدم معالج الصوت في بيئة غنية بالأكسجين أو بيئة انفجارية.

- لا تدع المعالج أو أجزاء المعالج تتشابك مع أي مجوهرات (على سبيل المثال خنطاف الأذن والأقراط) أو آلات.
- لا تضع المعالج أو أجزاء المعالج في أي جهاز منزلي (على سبيل المثال: الميكروويف، الفرن، المجفف).
- لا تعرض المعالج أو الأجزاء للحرارة، (على سبيل المثال، لا تتركها أبدًا تحت أشعة الشمس، أو خلف نافذة، أو في السيارة).
- لا تستخدم علبة التجفيف ذات مصباح الأشعة فوق البنفسجية (UVC) (على سبيل المثال، لا تستخدم صندوق Freedom™ Dry and Store).
- قد تؤثر مصادر مغناطيسية أخرى على التثبيت المغناطيسي لمعالج الصوت بالغرسة.
- قد يؤثر التثبيت المغناطيسي لمعالج الصوت بالغرسة على السماعات الطبية.
- قد يتأثر ملف معالج الصوت والمغناطيس بالأجسام المعدنية أو المغناطيسية. احتفظ بالأجسام المعدنية أو المغناطيسية بعيدًا عن الملف.
- خزن مغناطيسات الملف الاحتياطية على نحو آمن بعيدًا عن البطاقات التي قد يكون لها شريط مغناطيسي (على سبيل المثال، بطاقات الائتمان، وتذاكر الحافلة).
- يحتوي الجهاز على مغناطيسات، وهي أجزاء ينبغي إبقاؤها بعيدًا عن أجهزة دعم الحياة (على سبيل المثال، أجهزة تنظيم ضربات القلب وأجهزة إزالة رجفان القلب القابلة للزرع (ICD) والتحويلات البطيئية المغناطيسية)، حيث قد تؤثر المغناطيسات على وظيفة هذه الأجهزة. أبقِ المعالج على بُعد 15 سم (6 بوصات) على الأقل من هذه الأجهزة. اتصل بالجهة المصنعة للجهاز المحدد للتعرف على المزيد من المعلومات.
- يقوم معالج الصوت ووحدة التحكم بتوليد طاقة كهرومغناطيسية قد تتداخل مع أجهزة دعم الحياة (على سبيل المثال، أجهزة تنظيم ضربات القلب وأجهزة إزالة رجفان القلب القابلة للزرع (ICD)). أبقِ المعالج ووحدة التحكم على بُعد 15 سم (6 بوصات) على الأقل من هذه الأجهزة. اتصل بالجهة المصنعة للجهاز المحدد للتعرف على المزيد من المعلومات.

- لا تضع الجهاز أو الملحقات داخل أي جزء من جسمك (على سبيل المثال، الفم، الأنف).
- يُرجى اللجوء إلى طبيب لاستشارته قبل دخول أي بيئة قد تؤثر سلبيًا على تشغيل نظام غرسة Cochlear بما فيها المناطق المؤمنة بعلامة تحذيرية تحظر دخول المرضى الذين يحملون منظمًا لضربات القلب.
- قد تتداخل بعض أنواع الهواتف الرقمية المحمولة (على سبيل المثال، النظام العالمي للاتصالات المحمولة (GSM) المستخدمة في بعض الدول) مع تشغيل جهازك الخارجي. قد تسمع صوتًا مشوهًا عند الاقتراب من هاتف رقمي محمول مستخدم في حدود 4-1 أمتار (~12-3 قدمًا).
- بالنسبة لمتلقي غرسة القوقعة من Cochlear Nucleus فقط، يكون أقصى عمق للغوص هو 40 مترًا (~131 قدمًا). يُرجى اللجوء إلى استشارة الطبيب قبل المشاركة في الغوص لضمان عدم وجود أي ظروف قد تمنع الغوص (كوجود التهاب في الأذن الوسطى). عند ارتداء قناع، تجنب الضغط على موقع الغرسة.
- قبل المشاركة بأنشطة تسبب تفرغًا شديدًا في شحنات الكهرياء الساكنة (على سبيل المثال، اللعب على معدات الملعب البلاستيكية)، أزل المعالج. في حالات نادرة، يمكن أن يتسبب تفرغ شحنات الكهرياء الساكنة في تلف معالج الصوت أو يتسبب في إيقاف تشغيله. في حال توقف المعالج عن التشغيل، من المفترض أن يعمل بشكل طبيعي بعد إعادة تشغيله. في حال وجود شحنات الكهرياء الساكنة، (على سبيل المثال، عند ارتداء ملابس على الرأس، أو عند الخروج من السيارة)، عليك أن تلمس جسمًا موصلًا مثل مقبض باب معدني، قبل أن يلامس نظام غرسة Cochlear أي جسم أو شخص.

البطاريات

- استخدم فقط بطاريات زنك الهواء 675 (PR44) الموصي بها أو المُقدّمة من Cochlear والمصممة للاستخدام مع غرسة القوقعة. نوصي بعدم استخدام بطاريات أكسيد الفضة أو البطاريات القلوية.
- أدخل البطاريات التي تستخدم لمرة واحدة في الاتجاه الصحيح.
- في حال حدوث دائرة قصر بالبطاريات التي تستخدم لمرة واحدة فقط، لن يعمل المعالج ويمكن أن تصل درجة حرارته إلى +42 مئوية (+107 فهرنهايت). أزل المعالج والملف على الفور، واتصل بالأخصائي.
- لا تخلط البطاريات التي تستخدم لمرة واحدة فقط والتي تختلف عن بعضها حسب الجهة المصنعة أو العلامة التجارية أو النوع أو العمر أو الاستخدام السابق.
- لا تترك البطاريات نافذة الشحن، والتي تستخدم لمرة واحدة فقط، في معالج الصوت.
- استبدل البطاريتين اللتين تستخدمان لمرة واحدة فقط في الوقت نفسه.
- تخلص من البطاريات المستعملة بسرعة وبدقة وفقاً للضوابط المحلية. احفظها بعيداً عن متناول الأطفال.
- لا تعمل على تقصير الدائرة الكهربائية للبطاريات (على سبيل المثال، لا تسمح بتلامس الأجزاء الطرفية للبطاريات، لا تضع بطاريات سائبة في الجيوب، وما إلى ذلك).
- لا تقم بتفكيك البطاريات أو تشويهاها أو غمرها في الماء أو التخلص منها في النار.
- عند عدم استخدام المعالج، قم بإزالة البطاريات وتخزينها بشكل منفصل في مكان نظيف وجاف.

- امسح البطاريات إذا أصبحت متسخة باستخدام قطعة قماش نظيفة وجافة.
- قم بتخزين البطاريات غير المستخدمة في غلافها الأصلي، وفي مكان نظيف وجاف.
- لا تستخدم بطاريات تالفة أو مشوهة. إذا حدث تلامس للجلد أو العينين مع سائل البطارية، فاغسلهما بالماء واطلب الرعاية الطبية على الفور.
- لا تعرّض البطاريات للحرارة، على سبيل المثال، لا تترك أبداً البطارية تحت أشعة الشمس، أو خلف نافذة أو في السيارة.
- لا تضع البطاريات في فمك مطلقاً. في حال ابتلاعها، اتصل على الفور بالأخصائي أو بخدمة معلومات السموم المحلية.
- لا تقم بشحن البطاريات التي تستخدم لمرة واحدة فقط.
- استخدم فقط البطاريات القابلة لإعادة الشحن وشاحنات البطارية المقدمة أو الموصى بها من Cochlear. استخدام بطاريات أخرى أو شاحنات بطارية أخرى قد يؤدي إلى الضرر أو الإصابة.
- قم بشحن البطاريات القابلة لإعادة الشحن قبل الاستخدام.
- لا تلمس مواضع تلامس شاحن البطارية.

أنواع العلاج الطبي

التصوير بالرنين المغناطيسي (MRI)

يعتبر معالج الصوت Nucleus 7 ووحدة التحكم والملحقات ذات الصلة (مثل علبة البرمجة اللاسلكية) غير آمنة للتصوير بالرنين المغناطيسي (MR).



تتوفر المعلومات الكاملة حول السلامة الخاصة بالتصوير بالرنين المغناطيسي (MRI) على الموقع www.cochlear.com/warnings أو يمكنك الحصول عليها عن طريق الاتصال بمكتب Cochlear الإقليمي لديك (تجد أرقام الاتصال في نهاية هذا المستند).

العلاجات الطبية المولدة لتيارات مستحثة وحرارة واهتزاز

إن وجود غرسة القوقعة لديك يعني ضرورة الحصول على عناية إضافية عند تلقي بعض العلاجات الطبية. قبل البدء بالعلاج الطبي، يجب مناقشة المعلومات الواردة في هذا القسم مع طبيب المتلقي.

يجب إزالة معالج الصوت قبل البدء بأي من أنواع العلاج الطبي المذكورة في هذا القسم.

تولّد بعض أنواع العلاج الطبي تيارات مستحثة قد تسبب تلف الأنسجة أو تلفًا دائمًا للغرسة. قبل الشروع في أي من أنواع العلاج التالية، قم بإيقاف عمل الجهاز.

ترد تحذيرات خاصة بأنواع معينة من العلاج أدناه.

الظروف	تحذير
الإنفاذ الحراري	لا تستخدم الإنفاذ الحراري العلاجي أو الطبي (اختراق الحرارة) الذي يستخدم الإشعاع الكهرومغناطيسي (ملفات الحث المغناطيسي أو الموجات القصيرة جدًا "الميكروويف"). يمكن أن تسبب التيارات العالية المستحثة داخل وصلة الإلكترود تلف نسيج قوقعة الأذن/ساق الدماغ أو تلفًا دائمًا للغرسة. يمكن استخدام الإنفاذ الحراري الطبي الذي يستخدم الموجات فوق الصوتية أسفل الرأس والعنق.
العلاج بالانقباضات الكهربائية	لا تستخدم العلاج بالانقباضات الكهربائية مع مريض الغرسة في ظل أي ظرف كان. قد يتسبب العلاج بالانقباضات الكهربائية بتلف في الأنسجة أو في الغرسة.

قد تحدث أدوات الجراحة الكهربائية تيارات تردد يمكنها السريان عبر الإلكترود.

يحظر استخدام أدوات الجراحة الكهربائية أحادية القطب عند رأس مريض الغرسة أو عنقه حيث قد تسبب التيارات المستحثة تلف أنسجة قوقعة الأذن/الأنسجة العصبية أو تلفاً دائماً للغرسة.

عند استخدام أدوات الجراحة الكهربائية ثنائية القطب عند رأس مريض وعنقه، لا يجوز اتصال الإلكترودات الكي بالغرسة كما ينبغي أن تبقى على بُعد أكثر من 1 سم (½ بوصة) من الإلكترودات.

العلاج بالإشعاع المؤين

لا تستخدم العلاج بالإشعاع المؤين فوق الغرسة مباشرةً. لأنه قد يسبب تلف الغرسة.

التحفيز العصبي

لا تستخدم التحفيز العصبي مباشرةً فوق الغرسة. يمكن أن تسبب التيارات العالية المستحثة داخل وصلة الإلكترود تلف أنسجة قوقعة الأذن/ساق الدماغ أو تلفاً دائماً للغرسة.

العلاج بالموجات فوق الصوتية

لا ينبغي استخدام المستويات العلاجية من طاقة الموجات فوق الصوتية فوق الغرسة مباشرةً. فقد تؤدي بدون قصد إلى تركيز مجال الموجات فوق الصوتية وتسبب تلف الأنسجة أو إتلاف الغرسة.

معلومات أخرى

المكونات

تضم وحدة المعالجة:

- ميكروفونان لجميع الاتجاهات لاستقبال الصوت.
 - ملف هاتف داخلي لاستقبال المجالات المغناطيسية التي تولدها دوائر العنق ودوائر الغرف.
 - دوائر متكاملة تناظرية ورقمية مخصصة مع معالجة الإشارة الرقمية (DSP)، وإمكانات اتصال لاسلكي ثنائي الاتجاه.
 - إشارة صوتية ثلاثية الألوان لوظائف المعالج أو المشكلات.
 - زر تحكم لإتاحة تحكم المستخدم في المزايا الرئيسية.
 - وصلة بأربعة سنون مصنعة خصيصاً لكابل الملف.
 - مجموعة من خطافات الأذن وخيارات التنبيت المتخصصة.
- تزود البطاريات المعالج بالطاقة. يعمل الملف كمحول ثنائي يقوم بنقل الطاقة والبيانات للغرسة.

المواد

- وحدة المعالجة: الكوبوليستير.
- وحدات البطارية (جميع الأنواع) مصنوعة من الكوبوليستير.
- الملف مصنوع من البولي بروبيلين (PP) والبلاستيك الحراري الأستومر (TPE).
- غلاف مغناطيس الملف مصنوع من الأكريلونيتريل بيوتاديين إسترين (ABS).
- غلاف كابل الملف مصنوع من البولي فينيل كلورايد (PVC).
- قوالب كابل الملف مصنوعة من البولي بروبيلين (PP) والبلاستيك الحراري الأستومر (TPE).
- أجزاء التثبيت مصنوعة من البولي أميد (PA) ومطاط السليكون السائل (LSR).

عمر البطارية، ودورات الشحن، والعمر الافتراضي

- عمر البطارية يعني الوقت الذي سيعمل الجهاز خلاله قبل ضرورة استبدال البطاريات التي تستخدم لمرة واحدة فقط أو وجوب إعادة شحن البطاريات القابلة لإعادة الشحن.
- دورة شحن البطارية هي الشحن الكامل والتفريغ الكامل للبطارية القابلة لإعادة الشحن.
- العمر الافتراضي للبطارية يعني إجمالي عدد دورات الشحن التي يستمر بها عمل البطارية القابلة لإعادة الشحن قبل أن ينخفض عمر البطارية إلى 80% من طاقتها الأصلية وهي مشحونة بالكامل.

خصائص التشغيل

وحدة المعالجة

الخاصية	القيمة/المدى
مدى تردد دخل الصوت	100 هرتز حتى 8 كيلو هرتز
التقنية اللاسلكية	<ul style="list-style-type: none"> • رابط اتصال لاسلكي خاص ثنائي الاتجاه بطاقة منخفضة (وحدة التحكم، والملحقات اللاسلكية) • بروتوكول لاسلكي تجاري منشور (الطاقة المنخفضة عبر Bluetooth)
الترددات اللاسلكية	2.4 جيجا هرتز
الحد الأقصى لطاقة خرج RF	1 ديسيبل ملي واط
فولتية التشغيل	2.00 فولت حتى 4.25 فولت
استهلاك الطاقة	من 20 مللي وات إلى 100 مللي وات
دورات الشحن	طاقة $\leq 80\%$ بعد 400 دورة شحن/تفريغ في درجة حرارة الغرفة
وظائف الأزرار	تشغيل المعالج وإيقاف تشغيله، تشغيل دفق الصوت وإيقاف تشغيله، تغيير البرنامج
نطاق الاتصال عن بُعد	<ul style="list-style-type: none"> • 2 م على الأقل (وحدة التحكم) • 3 م على الأقل (مشبك الهاتف) • 7 م على الأقل (الميكروفون الصغير، وناقل أصوات التلفاز) • 2 م على الأقل (عند التحكم عبر أجهزة Made for iPhone) • 7 م على الأقل (عند استخدام ميزة الدفق عبر أجهزة (Made for iPhone)

وحدة البطارية

النوع	السعة / مدى الفولتية
وحدة البطارية التي تستخدم لمرة واحدة فقط	اثنتان من بطاريات الخلايا الجافة (زنك هواء) على شكل زر PR44. 1.45 فولت (طبيعي) لكل منها. توصي Cochlear باستخدام بطاريات زنك الهواء طراز 675 المصممة للاستخدام مع غرسة القوقعة.
وحدة البطارية المدمجة القابلة لإعادة الشحن	91 مللي أمبير لكل ساعة/ 3.7 فولت
وحدة البطارية القياسية القابلة لإعادة الشحن	183 مللي أمبير لكل ساعة/ 3.7 فولت

الخاصية	القيمة/المدى
فولتية التشغيل	2.0 فولت إلى 2.6 فولت
تردد التشغيل	5 ميغا هرتز

رابط الاتصال اللاسلكي

يعمل رابط الاتصال اللاسلكي في نطاق ISM بتردد 2.4 جيجاهرتز باستخدام GFSK (تعديل تغير التردد الغاوسي) وبروتوكول اتصال خاص ثنائي الاتجاه. وهو يبديل باستمرار بين القنوات لتجنب التداخل على أي قناة معينة.

- تعمل وحدة التحكم على 4 قنوات وعلى مسافة لا تقل عن مترين من المعالج. وهي تبين على شاشتها عندما يكون المعالج خارج نطاق الاتصال (أو عندما يتم إيقاف تشغيله) أو عندما ينقطع الرابط نتيجة لتداخل واسع النطاق (راجع دليل مستخدم وحدة التحكم لمزيد من المعلومات).
 - تعمل ملحقات True Wireless على 16 قناة وعلى مسافة لا تقل عن 3 أمتار من مشبك الهاتف و7 أمتار من الميكروفون الصغير وناقل أصوات التلفاز.
- يعمل Bluetooth® Smart في نطاق ISM بتردد 2.4 جيجاهرتز باستخدام تردد ينتقل فوق 37 قناة لمقاومة التداخل. يبلغ نطاق التشغيل 7 أمتار على الأقل، وعندما يكون المعالج خارج نطاق الاتصال (أو عندما يتم إيقاف تشغيله) أو عندما ينقطع الرابط نتيجة تداخل واسع النطاق، يعمل التطبيق إلى الإشارة إلى ذلك.

أبعاد مكونات المنتج (القيم النموذجية)

العنصر	الطول	العرض	العمق	القطر
وحدة المعالجة Nucleus 7 مع خطاف الأذن المتوسط ووحدة البطارية المدمجة القابلة لإعادة الشحن	36.5 ملليمتر	9.0 ملليمتر	45.0 ملليمتر	غير متوفر
وحدة البطارية التي تستخدم لمرة واحدة فقط	29.4 ملليمتر	9.0 ملليمتر	17.3 ملليمتر	غير متوفر
وحدة البطارية المدمجة القابلة لإعادة الشحن	18.0 ملليمتر	9.0 ملليمتر	17.3 ملليمتر	غير متوفر
وحدة البطارية القياسية القابلة لإعادة الشحن	24.8 ملليمتر	9.0 ملليمتر	17.3 ملليمتر	غير متوفر
الملف	غير متوفر	غير متوفر	5.8 ملليمتر	30.3 ملليمتر

وزن المنتج (القيم النموذجية). تم قياس جميع الأوزان مع وجود خطاف الأذن المتوسط.

المكون	الوزن
وحدة المعالجة Nucleus 7 (بدون وحدة البطارية)	3.9 جم
وحدة المعالجة Nucleus 7 مع وحدة البطارية المدمجة القابلة لإعادة الشحن	7.9 جم
وحدة المعالجة Nucleus 7 مع وحدة البطارية القياسية القابلة لإعادة الشحن	9.8 جم
وحدة المعالجة Nucleus 7 مع وحدة البطارية التي تستخدم لمرة واحدة فقط (بما في ذلك بطاريتي زنك هواء من طراز 675)	10.1 جم
الكابل والملف (بدون مغناطيس الملف)	3.9 جم

الظروف البيئية

الحد الأقصى	الحد الأدنى	الظروف
+55° مئوية (+131° فهرنهايت)	-10° مئوية (+14° فهرنهايت)	درجة حرارة التخزين والنقل
90% رطوبة نسبية	0% رطوبة نسبية	قيمة الرطوبة للتخزين والنقل
+40° مئوية (+104° فهرنهايت)	+5° مئوية (+41° فهرنهايت)	درجة حرارة التشغيل (معالج الصوت)
+40° مئوية (+104° فهرنهايت)	0° مئوية (+32° فهرنهايت)	درجة حرارة التشغيل (شاحن البطارية)
90% رطوبة نسبية	0% رطوبة نسبية	الرطوبة النسبية للتشغيل
1060 هكتو باسكال	700 هكتو باسكال	ضغط التشغيل

البطاريات التي تستخدم لمرة واحدة فقط

راجع شروط تشغيل البطارية الموصى بها من قبل الجهة المُصنعة والخاصة بالبطاريات التي تُستخدم لمرة واحدة فقط المستخدمة في المعالج.

الامتثال لقواعد لجنة الاتصالات الفيدرالية (FCC) وإدارة الابتكار والعلوم والتنمية الاقتصادية (ISED) الكندية

يتوافق هذا الجهاز مع القسم 15 من قواعد لجنة الاتصالات الفيدرالية (FCC) والمواصفة RSS-210 لإدارة الابتكار والعلوم والتنمية الاقتصادية الكندية. يخضع التشغيل للشروطين التاليين:

- لا يسبب هذا الجهاز تداخلاً ضاراً.
 - يجب أن يقبل هذا الجهاز أي تداخل يتم استقباله، بما في ذلك التداخل المتسبب في التشغيل غير المرغوب فيه.
- قد يبطل إجراء تغييرات أو تعديلات على هذا الجهاز بدون الموافقة على ذلك صراحة من شركة Cochlear Limited ترخيص لجنة الاتصالات الفيدرالية (FCC) لتشغيل هذا الجهاز.

لقد تم اختبار هذا الجهاز ووجد أنه يتوافق مع حدود الجهاز الرقمي من الفئة B، وفقاً للقسم 15 من قواعد لجنة الاتصالات الفيدرالية (FCC). تم تصميم تلك الحدود لتوفير حماية معقولة ضد التداخل الضار في المباني السكنية.

يمكن لهذا الجهاز توليد واستخدام أيضاً إنتاج إشعاع ترددات لاسلكية، وإذا لم يتم تشغيله واستخدامه طبقاً للتعليمات فقد يسبب تداخلاً ضاراً بالاتصالات اللاسلكية. وعلى الرغم من ذلك، فلا يوجد ضمان بعدم حدوث تداخل في مكان معين.

وفي حالة تسبب الجهاز في تداخل يؤثر على الاستقبال التلفزيوني أو الإذاعي، والذي يتحدد من خلال تشغيل الجهاز وإيقافه، ينصح المستخدم بمحاولة تصحيح التداخل من خلال القيام بإجراء أو أكثر من الإجراءات التالية:

- إعادة توجيه أو نقل للمستقبل الهوائي.
- زيادة المسافة الفاصلة بين الجهاز والمُستقبل.
- توصيل الجهاز بمنفذ أو دائرة كهربائية غير الموصل بها المُستقبل.
- استشارة الموزع أو فني راديو/تلفاز خبير للمساعدة.

معرف لجنة الاتصالات الفيدرالية (FCC):WTO-CP1000

وزارة الصناعة الكندية (IC): 8039A-CP1000

NMB-3(B)/CAN ICES-3 (B)

التوافق الكهرومغناطيسي (EMC)

تحذير  ينبغي ألا تستخدم معدات اتصال الترددات اللاسلكية (RF) المحمولة (بما في ذلك الأجهزة الطرفية مثل كابلات الهوائي والهوائيات الخارجية) بمسافة أقرب من 30 سم (12 بوصة) من أي جزء من أجزاء معالج الصوت Nucleus 7 بما في ذلك الكابلات المحددة من قبل الجهة المصنعة. وإلا فقد يتدهور أداء هذا الجهاز نتيجة لذلك.

قد يحدث التداخل في موقع الجهاز الموضوع عليه الرمز التالي:



الحماية البيئية

يحتوي معالج الصوت الخاص بك على مكونات إلكترونية تخضع لتوجيه 2002/96/EC الخاص بنفايات المعدات الإلكترونية والكهربائية.

ساعد على حماية البيئة من خلال عدم التخلص من معالج الصوت الخاص بك أو البطاريات مع النفايات المنزلية التي لم يتم فرزها. يُرجى إعادة تدوير معالج الصوت الخاص بك وفقاً للوائح المحلية لديك.

الاعتماد والمعايير المنطبقة

يفي معالج الصوت Nucleus 7 بالمتطلبات الأساسية المسجلة في الملحق 1 لتوجيه اللجنة الأوروبية 90/385/EEC الخاص بالأجهزة الطبية القابلة للغرس النشطة وفقاً لإجراءات تقييم المطابقة في الملحق 2.



تم منح ترخيص لوضع علامة التوافق مع المعايير الأوروبية (CE) في العام 2017.

وفى معالج الصوت Nucleus 7 أيضاً بالمتطلبات الأساسية المسجلة في توجيه اللجنة الأوروبية 2014/53/EU الخاص بالأجهزة اللاسلكية وفقاً لإجراءات تقييم المطابقة في الملحق III. يمكن الرجوع إلى الإعلان الخاص بالتوافق على الموقع www.cochlear.com/wps/wcm/connect/intl/about/company-information/declaration-of-conformity



رموز الملصقات

قد تظهر الرموز التالية على المعالج أو الملحقات و/أو العبوة:

راجع دليل التعليمات	
تحذيرات أو احتياطات معينة متعلقة بالجهاز، غير موجودة على الملصق	
الجهة المصنعة	
معالجات الصوت المتوافقة	
الممثل المعتمد في الاتحاد الأوروبي	
رقم الدليل	
الرقم المتسلسل	
رمز الدفعة	
تاريخ التصنيع	
حدود درجة الحرارة	
علامة الموافقة مع المعايير الأوروبية (CE) مع رقم إشعار الهيئة	
شهادة امتثال الأجهزة اللاسلكية في أستراليا ونيوزيلندا	

شهادة امتثال الأجهزة اللاسلكية في اليابان



شهادة امتثال الأجهزة اللاسلكية في كوريا



حسب وصفة الطبيب

Rx Only

مادة قابلة لإعادة التدوير



تخلص من المكونات الكهربائية وفقًا للقوانين المحلية



الجزء المطبق من النوع B



رمز الحماية من الاختراق

IP54

- محمي ضد وصول الأجسام الصلبة الغريبة بقطر 1.0 ملم أو أكبر.
- محمي ضد التلف جراء اختراق الغبار.
- محمي ضد التلف جراء الرش بالماء.

رمز الحماية من الاختراق

IP57

- محمي ضد وصول الأجسام الصلبة الغريبة بقطر 1.0 ملم أو أكبر.
- محمي ضد التلف جراء اختراق الغبار.
- محمي ضد التلف جراء الغمر المؤقت في الماء.

تصنيف الجهاز

معالج الصوت هو جهاز يتم تزويده بالطاقة داخليًا من الجزء المطبق من النوع B كما هو موضَّح في المعيار الدولي IEC 60601-1:2005/A1:2012، الأجهزة الكهربائية الطبية - القسم 1: المتطلبات العامة للسلامة والأداء الأساسيين.

البيان القانوني

يُعتد بصحة البيانات الواردة في هذا الدليل اعتبارًا من تاريخ النشر. ولكن قد تخضع المواصفات للتغيير بدون إخطار مسبق.

© Cochlear Limited 2018

Hear now. And always

M Cochlear Ltd (ABN 96 002 618 073) 1 University Avenue, Macquarie University, NSW 2109, Australia
Tel: +61 2 9428 6555 Fax: +61 2 9428 6352

Cochlear Ltd (ABN 96 002 618 073) 14 Mars Road, Lane Cove, NSW 2066, Australia

Tel: +61 2 9428 6555 Fax: +61 2 9428 6352

ICRE Cochlear Deutschland GmbH & Co. KG Karl-Wiechert-Allee 76A, 30625 Hannover, Germany

Tel: +49 511 542 770 Fax: +49 511 542 7770

Cochlear Americas 13059 E Peakview Avenue, Centennial, CO 80111, USA

Tel: +1 303 790 9010 Fax: +1 303 792 9025

Cochlear Canada Inc 2500-120 Adelaide Street West, Toronto, ON M5H 1T1, Canada

Tel: +1 416 972 5082 Fax: +1 416 972 5083

Cochlear AG EMEA Headquarters, Peter Merian-Weg 4, 4052 Basel, Switzerland

Tel: +41 61 205 8204 Fax: +41 61 205 8205

Cochlear Europe Ltd 6 Dashwood Lang Road, Bourne Business Park, Addlestone, Surrey KT15 2HJ, United Kingdom

Tel: +44 1932 26 3400 Fax: +44 1932 26 3426

Cochlear Benelux NV Schaliënhoedreef 20 i, B-2800 Mechelen, Belgium

Tel: +32 15 79 55 11 Fax: +32 15 79 55 70

Cochlear France S.A.S. 135 Route de Saint-Simon, 31035 Toulouse, France

Tel: +33 5 34 63 85 85 (International) or 0805 200 016 (National) Fax: +33 5 34 63 85 80

Cochlear Italia S.r.l. Via Larga 33, 40138 Bologna, Italy

Tel: +39 051 601 53 11 Fax: +39 051 39 20 62

Cochlear Nordic AB Konstruktionsvägen 14, 435 33 Mölnlycke, Sweden

Tel: +46 31 335 14 61 Fax: +46 31 335 14 60

Cochlear Tıbbi Cihazlar ve Sağlık Hizmetleri Ltd. Şti.

Çubuklu Mah. Boğaziçi Cad., Boğaziçi Plaza No: 6/1, Kavacık, TR-34805 Beykoz-Istanbul, Turkey

Tel: +90 216 538 5900 Fax: +90 216 538 5919

Cochlear (HK) Limited Room 1204, 12/F, CRE Building, No 303 Hennessy Road, Wanchai, Hong Kong SAR

Tel: +852 2530 5773 Fax: +852 2530 5183

Cochlear Korea Ltd 1st floor, Cheongwon Building 33, Teheran-ro 8 gil, Gangnam-gu, Seoul, Korea

Tel: +82 2 533 4450 Fax: +82 2 533 8408

Cochlear Medical Device (Beijing) Co., Ltd

Unit 2208-2212, Tower B, Gemdale Building, 91 Jianguo Road, Chaoyang District, Beijing 100022, P.R. China

Tel: +86 10 5909 7800 Fax: +86 10 5909 7900

Cochlear Medical Device Company India Pvt. Ltd.

Ground Floor, Platina Building, Plot No C-59, G-Block, Bandra Kurla Complex, Bandra (E), Mumbai – 400 051, India

Tel: +91 22 6112 1111 Fax: +91 22 6112 1100

株式会社日本コクレア (Nihon Cochlear Co Ltd) 〒113-0033 東京都文京区本郷2-3-7 お茶の水元町ビル

Tel: +81 3 3817 0241 Fax: +81 3 3817 0245

Cochlear Middle East FZ-LLC

Dubai Healthcare City, Al Razi Building 64, Block A, Ground Floor, Offices IR1 and IR2, Dubai, United Arab Emirates

Tel: +971 4 818 4400 Fax: +971 4 361 8925

Cochlear Latinoamérica S.A.

International Business Park, Building 3835, Office 403, Panama Pacifico, Panama

Tel: +507 830 6220 Fax: +507 830 6218

Cochlear NZ Limited

Level 4, Takapuna Towers, 19-21 Como St, Takapuna, Auckland 0622, New Zealand

Tel: +64 9 914 1983 Fax: 0800 886 036

www.cochlear.com

Made for

iPhone | iPad | iPod

Button and Beam, Autosensitivity and AutoNRT and AOS, Advance Off-Stylet and ACE, InCodacs, Cochlear SoftWear, コクレア and 科利耳, Cochlear and Carina, CareYourWay, Freedom, ESPrin, Custom Sound, Contour Advance, Contour, ConnectYourWay, Kanso, Invisible Hearing, Hybrid, Hugfit, HearYourWay, Hear now. And always Nucleus, NRT, mySmartSound, myCochlear, MP3000, MicroDrive, MET, والشعار البيضاوي True Wireless, SPrint, Softip, SmartSound, Slimline, and Off-Stylet, Cochlear Whisper and WearYourWay هي إشارات تجارية أو علامات تجارية مسجلة لصالح شركة Cochlear EveryWear, DermaLock, BCDrive, Baha SoftWear, Baha, Ardium, Limited. Cochlear Bone Anchored هي إشارات تجارية أو علامات تجارية مسجلة لشركة Cochlear Solutions AB. إن Bluetooth SIG هي علامة تجارية مسجلة لشركة Bluetooth. إن Apple و iPad و iPhone و iPod touch هي إشارات تجارية لصالح شركة Apple Inc, مسجلة في الولايات المتحدة الأمريكية وفي دول أخرى. إن Android هي علامة تجارية لشركة Google Inc. و Roger هي علامة تجارية لشركة Sonova AG.

© Cochlear Limited 2018



Cochlear®

D817620 ISS4

Arabic translation of 592753 ISS3 APR18